



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul XIV — Nr. 584

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 7 august 2002

#### SUMAR

| <u>Nr.</u>  | <u>Pagina</u> | <u>Nr.</u>   | <u>Pagina</u> |
|---|---------------|--|---------------|
|   |               | DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE   |               |
| Decizia nr. 222 din 11 iulie 2002 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 3 din Legea nr. 2/1991 privind cumulul de funcții, ale art. 103 alin. 5 și 6 și ale art. 156 din Legea nr. 92/1992 pentru organizarea judecătorească, republicată, precum și ale art. 12 din Legea nr. 50/1996 privind salarizarea și alte drepturi ale personalului din organele autorității judecătorești, republicată..... | 2-4           | Program de colaborare între Ministerul Educației și Cercetării din România și Ministerul Învățământului al Republicii Slovace pe anii 2001—2004.....   | 5-7           |
|   |               | ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE   |               |
|   |               | 20. — Ordin al președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei privind acreditarea drept consumatori eligibili a unor consumatori finali de energie electrică .....   | 7             |
| 791. — Hotărâre pentru aprobarea Programului de colaborare dintre Ministerul Educației și Cercetării din România și Ministerul Învățământului al Republicii Slovace pe anii 2001—2004, semnat la Bratislava la 19 februarie 2002 .....  | 4             | 305. — Ordin al ministrului agriculturii, alimentației și pădurilor cu privire la interzicerea folosirii la vânatoare a armelor semiautomate de tip AKM și SKS, calibrul 7,62 x 39 mm, derivate din pistolul-mitralieră Kalașnikov, fabricate de societățile comerciale „Sadu” — S.A. și „Cugir” — S.A. .... | 8             |

**DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE****CURTEA CONSTITUȚIONALĂ****DECIZIA Nr. 222**

din 11 iulie 2002

**referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 3 din Legea nr. 2/1991 privind cumulul de funcții, ale art. 103 alin. 5 și 6 și ale art. 156 din Legea nr. 92/1992 pentru organizarea judecătorească, republicată, precum și ale art. 12 din Legea nr. 50/1996 privind salarizarea și alte drepturi ale personalului din organele autorității judecătorești, republicată**

|                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| Nicolae Popa          | — președinte         |
| Costică Bulai         | — judecător          |
| Nicolae Cochinescu    | — judecător          |
| Constantin Doldur     | — judecător          |
| Kozsokár Gábor        | — judecător          |
| Petre Ninosu          | — judecător          |
| Șerban Viorel Stănoiu | — judecător          |
| Lucian Stângu         | — judecător          |
| Ioan Vida             | — judecător          |
| Gabriela Ghiță        | — procuror           |
| Laurențiu Cristescu   | — magistrat-asistent |

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 3 din Legea nr. 2/1991, ale art. 103 alin. 5 și 6 și ale art. 156 din Legea nr. 92/1992, republicată, precum și ale art. 12 din Legea nr. 50/1996, republicată, excepție ridicată de Aurelian Tărniceriu în Dosarul nr. 1.016/2001 al Curții Supreme de Justiție — Secția de contencios administrativ într-un litigiu având ca obiect pretenții bănești.

La apelul nominal lipsesc părțile, față de care procedura de citare a fost legal îndeplinită.

Reprezentantul Ministerului Public arată că potrivit prevederilor Legii nr. 2/1991 pot cumula pensia cu salariul pensionarii reangajați după pensionare. Persoana angajată după pensionare se află într-o altă situație decât cea care, deși are decizie de pensionare, nu a încetat activitatea. Autorul excepției solicită de fapt o interpretare favorabilă lui a actului, a normei legale criticate, ceea ce nu poate face obiectul controlului constituțional. Solicită respingerea excepției ca neîntemeiată.

**CURTEA,**

având în vedere actele și lucrările dosarului, constată următoarele:

Prin Încheierea din 3 aprilie 2002, pronunțată în Dosarul nr. 1.016/2001, **Curtea Supremă de Justiție — Secția de contencios administrativ a sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 3 din Legea nr. 2/1991, ale art. 103 alin. 5 și 6 și ale art. 156 din Legea nr. 92/1992, republicată, precum și ale art. 12 din Legea nr. 50/1996, republicată**, excepție ridicată de Aurelian Tărniceriu.

În motivarea excepției de neconstituționalitate autorul acesteia arată că la data de 26 iunie 1998 a obținut decizia de stabilire a pensiei de serviciu, decizie care nu s-a pus în plată, întrucât el și-a continuat activitatea. Conform dreptului legal de a cumula pensia cu salariul a solicitat plata pensiei pe întreaga perioadă de la data emiterii deciziei de pensionare și până la încetarea raporturilor de muncă, solicitare ce i s-a refuzat pe motivul că nu i-a fost desfăcut contractul de muncă și că nici nu a fost reîncaadrat ulterior, invocându-se dispozițiile legale pe care le cri-

tică prin excepția de neconstituționalitate. Consideră că „printr-o asemenea interpretare restrictivă a dispozițiilor legale invocate, se încalcă principiile constituționale prevăzute de art. 1 alin. (3), art. 16, art. 38 și art. 49 din Constituție“. Susține că sunt încălcate în special prevederile art. 16 alin. (1) din Constituție prin aceea că „se creează o inegalitate și discriminare evidentă între magistrații menținuți în funcție după stabilirea dreptului la pensie și cei reîncadrați în funcție după pensionare“.

**Curtea Supremă de Justiție — Secția de contencios administrativ** constată că, față de obiectul cauzei, sunt îndeplinite cerințele prevăzute la art. 23 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, republicată, și la art. 144 lit. c) din Constituție pentru sesizarea Curții Constituționale cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 3 din Legea nr. 2/1991, ale art. 103 alin. 5 și 6 și ale art. 156 din Legea nr. 92/1992, republicată, precum și ale art. 12 din Legea nr. 50/1996, republicată. Apreciază însă că excepția ridicată este nefondată, întrucât „dispozițiile legale menționate nu sunt contrare prevederilor art. 1 alin. (3), art. 4 alin. (2), art. 16 alin. (1) și (2), art. 38 și 49 din Constituție, nefiind îngrădite drepturile și libertățile fundamentale și nefiind o discriminare între persoanele fizice aflate în aceeași situație“. Instanța supremă a respins, ca fiind inadmisibilă, excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 51 din Legea nr. 3/1977 și ale art. 106 din Legea nr. 92/1992, republicată.

Potrivit dispozițiilor art. 24 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, republicată, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului, precum și Guvernului, pentru a-și formula punctele de vedere cu privire la excepția de neconstituționalitate ridicată. De asemenea, potrivit dispozițiilor art. 18<sup>1</sup> din Legea nr. 35/1997, s-a solicitat punctul de vedere al instituției Avocatul Poporului.

**Guvernul** consideră că dispozițiile legale criticate „nu contravin în nici un fel principiului egalității în drepturi, consacrat de art. 16 din Constituție, deoarece toate persoanele pensionate pentru limită de vârstă pot fi angajate, cumulând pensia cu salariul“. Apreciază, de asemenea, că aceste dispoziții „nu au nici o legătură cu regula restrângerii exercițiului unor drepturi sau libertăți, deoarece nu este vorba de nici un drept recunoscut de lege al cărui exercițiu să fie restrâns“. Excepția referitoare la dispozițiile art. 103 alin. 5 din Legea nr. 92/1992, republicată, este inadmisibilă, întrucât prin deciziile nr. 88 și 89/1999 Curtea Constituțională a constatat deja neconstituționalitatea acestora. Mai arată că nu sunt întemeiate nici criticile privitoare la art. 103 alin. 6 din Legea nr. 92/1992, republicată, întrucât aceste dispoziții „vizează o precizare referitoare la drepturile prevăzute în ansamblu de art. 103 ale magistraților reîncadrați după pensionare și constituie o problemă de oportunitate și de opțiune, exclusiv de competența autorității legiuitoare“.

**Avocatul Poporului** apreciază că prin dispozițiile legale criticate „nu s-a creat o discriminare între magistrații pensionați cărora le-au încetat raporturile de serviciu și cei care au continuat activitatea, ci, dimpotrivă, continuarea activității a reprezentat un beneficiu lăsat de lege la aprecierea unității în care își desfășoară activitatea persoana pensionată“. Consideră că nu a existat nici restrângerea exercițiului vreunui drept și, prin urmare, nu se poate reține nici încălcarea dispozițiilor art. 49 din Constituție.

**Președinții celor două Camere ale Parlamentului** nu au transmis punctele lor de vedere.

#### CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctele de vedere ale Guvernului și Avocatului Poporului, raportul judecătorului-raportor, concluziile procurorului, dispozițiile legale criticate, raportate la prevederile Constituției, precum și dispozițiile Legii nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 144 lit. c) din Constituție, precum și ale art. 1 alin. (1), ale art. 2, 3, 12 și 23 din Legea nr. 47/1992, republicată, să soluționeze excepția de neconstituționalitate ridicată.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie următoarele dispoziții legale:

— Art. 3 din Legea nr. 2/1991 privind cumulul de funcții, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 1 din 8 ianuarie 1991, care prevede: „*Pensionarii pentru limită de vârstă, precum și pensionarii de invaliditate gradul III, pot fi angajați, în condițiile prezentei legi, cumulând, pe perioada angajării, pensia cu salariul.*“

*Persoanele pensionate pe baza prevederilor Decretului-lege nr. 60/1990 privind pensionarea cu reducere de vârstă a unor salariați primesc, pe durata angajării, numai salariul corespunzător funcțiilor ocupate.*

*Organele centrale și locale ale administrației de stat, instituțiile și celelalte unități, precum și regiile autonome și societățile comerciale cu capital de stat, care au angajat persoane pensionate, au obligația să organizeze în fiecare an, dar nu mai înainte de 6 luni, în condițiile prevăzute de lege, concurs pentru ocuparea funcțiilor în care sunt angajate aceste persoane.“;*

— Art. 103 alin. 5 și 6 din Legea nr. 92/1992 pentru organizarea judecătorească, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 259 din 30 septembrie 1997, cu modificările ulterioare, conform cărora:

*„Pensiile magistraților se actualizează în raport cu nivelul salariilor de bază ale magistraților în activitate.*

*De aceste drepturi beneficiază și magistrații reîncadrați după pensionare.“;*

— Art. 156 din Legea nr. 92/1992, republicată, cu următorul conținut: „*La judecătorii, tribunale și curți de apel, precum și la parchete vor putea fi numiți, în funcții de judecător sau procuror, și foști magistrați pensionari, care nu depășesc vârsta de 65 ani.*“

*Magistrații încadrați în condițiile prevăzute la alin. 1 beneficiază de salariu integral, corespunzător funcției, de sporul de vechime în muncă, precum și de drepturile de pensie. La încetarea activității, aceste persoane au dreptul la recalcularea pensiei în funcție de vechimea dobândită și de salariile realizate după reîncadrare.“;*

— Art. 12 din Legea nr. 50/1996 privind salarizarea și alte drepturi ale personalului din organele autorității judecătorești, republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 563 din 18 noiembrie 1999, cu modificările ulterioare, care prevede:

*„(1) Magistrații pensionari pentru limită de vârstă, care sunt reîncadrați potrivit legii, beneficiază de cumulul pensiei cu indemnizația de încadrare corespunzătoare funcției, de adaosul pentru vechime în magistratură prevăzut la art. 5 alin. (1), precum și de celelalte drepturi reglementate de lege.*

*(2) La încetarea activității magistrații prevăzuți la alin. (1) au dreptul la recalcularea pensiei, incluzându-se în baza de calcul a pensiei vechimea în muncă și veniturile realizate din indemnizația de încadrare și, după caz, adaosul pentru vechime în magistratură, realizate după data pensionării.*

*(3) Prevederile alin. (1) și (2) sunt aplicabile și magistraților care beneficiază de pensie de serviciu, potrivit Legii nr. 92/1992, republicată, cu modificările ulterioare.“*

În opinia autorului excepției dispozițiile legale criticate, în interpretarea lor restrictivă dată de autoritățile care le aplică, încalcă principiile constituționale consacrate la art. 1 alin. (3), referitor la caracterul de stat de drept, democratic și social al României, la art. 16, referitor la egalitatea în drepturi, la art. 38, referitor la dreptul la muncă și la protecția socială a muncii, și la art. 49, referitor la restrângerea exercițiului unor drepturi sau al unor libertăți. Consideră că cel mai evident sunt încălcate dispozițiile art. 16 alin. (1) din Constituție, întrucât se creează o inegalitate și discriminare între magistrații menținuți în funcții după stabilirea dreptului la pensie și magistrații reîncadrați după pensionare.

Curtea, examinând excepția de neconstituționalitate, constată următoarele:

Nici o dispoziție constituțională nu prevede că o persoană încadrată în muncă se pensionează automat la atingerea limitei de vârstă, iar, dacă își continuă activitatea, cumulează pensia cu salariul. Pensia pentru limită de vârstă se acordă la cererea persoanei îndreptățite, iar dacă aceasta are calitatea de angajat, pensia se pune în plată începând de la data încetării activității.

Legea nr. 2/1991, pentru celelalte categorii de cetățeni, iar Legea nr. 92/1992 și Legea nr. 50/1996, în mod special, pentru magistrați, reglementează dreptul de a cumula pensia cu salariul, dar numai în situația reangajării pensionarului, ceea ce presupune încetarea activității și intrarea efectivă în drepturile pensionarului, iar apoi o nouă angajare (reangajare), fără vreo condiție de timp între cele două momente. Astfel fiind, nu se poate reține că această reglementare legală ar contraveni vreunei norme constituționale.

De asemenea, Curtea nu poate reține că prin dispozițiile art. 3 din Legea nr. 2/1991 sau prin cele ale art. 12 alin. (1) din Legea nr. 50/1996, republicată, s-a instituit o discriminare, întrucât persoanele pensionate care mai întâi și-au încetat activitatea, iar apoi s-au reangajat se află în mod clar într-o situație diferită față de cele care, la data îndeplinirii condițiilor de pensionare, au solicitat emiterea deciziei de stabilire a pensiei, dar nu au cerut punerea în plată a acesteia după încetarea activității, ci au continuat să lucreze în aceleași condiții, fără o nouă angajare. Or, conform jurisprudenței constante a Curții Constituționale, principiul egalității în drepturi nu înseamnă uniformitate, astfel încât la situații diferite se justifică instituirea unui tratament juridic diferențiat.

În ceea ce privește interpretarea dispozițiilor legale criticate, pe care o solicită autorul excepției, potrivit art. 2 alin. (3) teza a doua din Legea nr. 47/1992, republicată, „*Curtea Constituțională nu se poate pronunța asupra modului de interpretare și aplicare a legii, ci numai asupra înțelesului său contrar Constituției*“.

Referitor la dispozițiile art. 103 alin. 5 din Legea nr. 92/1992, republicată, Curtea constată că prin Decizia nr. 88 din 1 iunie 1999, publicată în Monitorul Oficial al

României, Partea I, nr. 325 din 8 iulie 1999, și prin Decizia nr. 89 din 1 iunie 1999, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 322 din 6 iulie 1999, a constatat neconstituționalitatea acestor dispoziții. În această situație, în conformitate cu art. 23 alin. (3) din Legea

nr. 47/1992, republicată, care prevede: „Nu pot face obiectul excepției [...] prevederile constatate ca fiind neconstituționale printr-o decizie anterioară a Curții Constituționale”, excepția a devenit inadmisibilă și, în consecință, va fi respinsă ca atare.

Pentru considerentele expuse, în temeiul art. 144 lit. c) și al art. 145 alin. (2) din Constituție, precum și al art. 1, 2, al art. 13 alin. (1) lit. A.c), al art. 23 și al art. 25 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, republicată, cu majoritate de voturi în ceea ce privește dispozițiile art. 103 alin. 5 din Legea nr. 92/1992, republicată,

#### CURTEA

În numele legii

#### DECIDE:

1. Respinge, ca fiind neîntemeiată, excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 3 din Legea nr. 2/1991 privind cumulul de funcții, ale art. 103 alin. 6 și ale art. 156 din Legea nr. 92/1992 pentru organizarea judecătorească, republicată, precum și ale art. 12 din Legea nr. 50/1996 privind salarizarea și alte drepturi ale personalului din organele autorității judecătorești, republicată, excepție ridicată de Aurelian Tărniceriu în Dosarul nr. 1.016/2001 al Curții Supreme de Justiție — Secția de contencios administrativ.

2. Respinge, ca devenită inadmisibilă, excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 103 alin. 5 din Legea nr. 92/1992 pentru organizarea judecătorească, republicată, ridicată de același autor în același dosar.

Definitivă și obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 11 iulie 2002.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,  
prof. univ. dr. **NICOLAE POPA**

Magistrat-asistent,  
**Laurențiu Cristescu**

## HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

### GUVERNUL ROMÂNIEI

#### HOTĂRÂRE

**pentru aprobarea Programului de colaborare dintre Ministerul Educației și Cercetării din România și Ministerul Învățământului al Republicii Slovace pe anii 2001—2004, semnat la Bratislava la 19 februarie 2002**

În temeiul prevederilor art. 107 din Constituția României și ale art. 5 din Legea nr. 4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă Programul de colaborare dintre Ministerul Educației și Cercetării din România și Ministerul Învățământului al Republicii Slovace pe anii 2001—2004, semnat la Bratislava la 19 februarie 2002.

Art. 2. — Cheltuielile pentru punerea în aplicare de către partea română a prevederilor programului de colaborare prevăzut la art. 1 se suportă în conformitate cu reglementările legale în vigoare din bugetul aprobat anual Ministerului Educației și Cercetării.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

#### Contrasemnează:

Ministrul educației și cercetării,  
**Ecaterina Andronescu**  
p. Ministrul finanțelor publice,  
**Gheorghe Gherghina**,  
secretar de stat  
p. Ministrul afacerilor externe,  
**Mihnea Motoc**,  
secretar de stat

**PROGRAM**  
**de colaborare între Ministerul Educației și Cercetării din România și Ministerul Învățământului**  
**al Republicii Slovace pe anii 2001—2004**

Ministerul Educației și Cercetării din România și Ministerul Învățământului al Republicii Slovace (denumite în continuare *părți contractante*),

pornind de la prevederile Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Slovace privind colaborarea în domeniile științei, învățământului, culturii și sportului, semnat la Bratislava la 3 martie 1994, în dorința dezvoltării multilaterale și a aprofundării colaborării în domeniul învățământului, au convenit următoarele:

**ARTICOLUL 1**

Părțile contractante vor sprijini în continuare colaborarea în domeniul învățământului. În acest scop:

- la cerere, vor face schimburi de materiale referitoare la conținutul, structura și organizarea învățământului;
- își vor publica reciproc articole și studii de specialitate în revistele și publicațiile celeilalte părți contractante;
- se vor informa reciproc asupra manifestărilor științifice și de specialitate organizate în domeniul învățământului.

**ARTICOLUL 2**

Părțile contractante vor efectua anual, pe bază de reciprocitate, schimburi de studenți pentru studii parțiale, într-un volum de până la 36 de luni.

Dacă este necesar, acest stagiu poate fi precedat de un curs pentru învățarea limbii statului primitor.

**ARTICOLUL 3**

Părțile contractante vor efectua pe bază de reciprocitate schimburi anuale de doctoranzi/studenți ai cursurilor postuniversitare și de cercetători științifici din domeniul pedagogiei pentru stagii și studii pe o perioadă de până la 30 de luni anual. În cazul în care stagiul depășește 5 luni, acesta poate fi precedat de un curs de limbă, dacă studiile nu sunt susținute într-o limbă de circulație internațională.

**ARTICOLUL 4**

Părțile contractante vor realiza anual schimburi de câte 5 locuri pentru studenți și cadre didactice la cursurile de vară de limbă, literatură și civilizație, organizate de instituțiile de învățământ superior din ambele țări.

**ARTICOLUL 5**

Părțile contractante vor sprijini studierea limbii și literaturii române și a limbii și literaturii slovace în instituțiile lor de învățământ superior. În acest scop vor trimite:

- un lector de limbă și literatură română la Universitatea „Jan Amos Comenius” din Bratislava și un lector de limbă și literatură română la Universitatea „Matej Bel” din Banska Bystrica;
- un lector de limbă și cultură slovacă la Universitatea din București și un lector de limbă și cultură slovacă la Universitatea din Oradea.

**ARTICOLUL 6**

Ministerul Învățământului din Republica Slovacă va acorda o atenție sporită persoanelor de naționalitate slovacă, care trăiesc în România. În acest scop:

- a) va acorda anual până la 10 burse candidaților de naționalitate slovacă, cetățeni români, pentru studii superioare în Republica Slovacă;
- b) va primi anual până la 25 de cadre didactice din România, din învățământul preuniversitar — preșcolar, pri-

mar, gimnazial, liceal —, din instituții de învățământ cu limba de predare slovacă, pentru o perioadă de 14 zile de cursuri de specialitate și metodică;

c) la cererea părții române va trimite 1—2 cadre didactice de limba și literatura slovacă sau de alte discipline la unitățile de învățământ preuniversitar din România, cu limba de predare slovacă.

**ARTICOLUL 7**

Părțile contractante vor sprijini colaborarea în domeniul cercetării științifice dintre instituțiile aparținând domeniului învățământului pe baza unor acorduri directe.

**ARTICOLUL 8**

Părțile contractante vor sprijini colaborarea dintre unități și instituții de învățământ de toate nivelurile în baza unor acorduri directe, încheiate între subiecții celor două părți contractante.

**ARTICOLUL 9**

Părțile contractante vor face schimburi de informații privind procesul de integrare în Uniunea Europeană. În acest sens părțile contractante vor colabora în domeniul educației și formării profesionale și vor sprijini colaborarea dintre instituțiile de învățământ în realizarea proiectelor și programelor comune.

**ARTICOLUL 10**

În scopul discutării problemelor care fac obiectul prezentului program, părțile contractante vor efectua anual un schimb de 1—3 specialiști din ministere, pe o perioadă de până la 5 zile fiecare.

**ARTICOLUL 11**

Anexele ce cuprind prevederi generale și financiare constituie parte integrantă a prezentului program.

**ARTICOLUL 12**

Prezentul program va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care părțile contractante își comunică reciproc îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a acestuia.

**ARTICOLUL 13**

Prezentul program se încheie pe o perioadă de valabilitate de 4 ani, care poate fi prelungită în mod automat pe o perioadă de încă un an, dacă nici una dintre părțile contractante nu îl denunță în scris pe canale diplomatice, cu cel puțin 6 luni înainte de expirarea perioadei de valabilitate a prezentului program.

Semnat la Bratislava la 19 februarie 2002, în două exemplare originale, fiecare în limba română și în limba slovacă, ambele texturi fiind egal autentice.

Pentru Ministerul Educației și Cercetării din România,

**Gheorghe Lupeș,**

însărcinat cu afaceri a.i. al României  
în Republica Slovacă

Pentru Ministerul Învățământului al Republicii Slovace,

**Milan Ftacnik,**

ministrul învățământului

**PREVEDERI GENERALE**

1. Listele nominale ale candidaților, împreună cu documentele corespunzătoare pentru sejururi de lungă durată, potrivit art. 3 din program, vor fi trimise celeilalte părți până la data de 1 aprilie a anului calendaristic, cu valabilitate pentru următorul an școlar.

Acceptarea candidaților și stabilirea datei admiterii vor fi anunțate celeilalte părți contractante cu cel puțin două luni înaintea începerii sejurului.

2. Listele nominale ale candidaților pentru studii superioare parțiale sau pentru curs de limbă, potrivit art. 2 din program, împreună cu documentele corespunzătoare ale candidaților vor fi trimise celeilalte părți contractante până la data de 1 aprilie a anului calendaristic pentru următorul an de învățământ. Acceptarea candidaților la studii se va anunța de către partea contractantă primitoare celeilalte părți contractante cel târziu până la data de 15 august a anului calendaristic.

3. Toate persoanele admise la studii potrivit programului sunt obligate să respecte normele interne de drept ale statului primitor și să se conformeze regulamentelor unității de învățământ în care studiază.

4. Studenților admiși la studii superioare parțiale în anul școlar respectiv partea contractantă primitoare le garantează burse pentru întreaga perioadă a studiilor, stabilite în conformitate cu normele interne ale statului primitor.

5. Schimburile de lectori, conform art. 5 din program, se vor realiza la începutul anului școlar. Materialele de lucru ale noilor lectori se vor schimba între părțile contractante până la sfârșitul lunii mai a anului calendaristic pentru următorul an școlar. Părțile contractante confirmă acceptarea lectorilor, respectiv prelungirea activității acestora, în fiecare an, până la sfârșitul lunii iunie. Lectorii care și-au

început activitatea înaintea semnării programului își vor încheia activitatea potrivit condițiilor inițiale. Activitatea lectorilor va fi evaluată în scris de părțile contractante întotdeauna după încheierea anului școlar.

6. Primirea cadrelor didactice, conform art. 6 lit. c) din program, se va realiza la începutul anului școlar. Partea română va comunica părții slovace cererea de a trimite cadre didactice până la data de 20 iulie pentru anul școlar următor. Partea română va comunica părții slovace caracterizarea activității cadrelor didactice care au funcționat în anul școlar respectiv până la data de 15 iunie a anului calendaristic.

7. Lectorii și cadrele didactice vor fi trimiși pentru o perioadă de minimum un an, cu posibilitatea prelungirii acestora până la maximum 4 ani.

8. Partea contractantă trimitătoare pune la dispoziție lectorilor materiale didactice și alte materiale necesare predării în statul primitor.

9. Lectorii de limbă și literatură și cadrele didactice au obligația de a respecta numărul de ore, normele didactice și științifice, stabilite de unitățile și instituțiile de învățământ, în conformitate cu legislația internă în vigoare a statului părții contractante primitoare.

10. În conformitate cu legislația internă în vigoare, părțile contractante au convenit, pe bază de reciprocitate, scutirea de taxa de viză de ședere necesară unui sejur de lungă durată și de prelungire a acesteia în țara primitoare pentru persoanele trimise în cadrul programului.

11. Părțile contractante vor asigura persoanelor trimise în cadrul programului asistență medicală de urgență, în conformitate cu normele interne ale statului primitor.

**PREVEDERI FINANCIARE**

1. Schimburile, potrivit art. 2 și 3 din program, se vor realiza astfel:

a) partea contractantă trimitătoare asigură cheltuielile de transport spre locul de sejur și retur o singură dată pe an;

b) partea contractantă primitoare oferă persoanelor acceptate burse lunare în cuantumul stabilit prin reglementările în vigoare. Cuantumul bursei se actualizează periodic, potrivit creșterii costului vieții în statul respectiv, în conformitate cu actele normative interne. Partea slovacă, în caz de nevoie, oferă cetățenilor săi burse suplimentare;

c) partea contractantă primitoare este obligată să asigure condiții de cazare și masă acceptabile persoanelor admise în cadrul programului, asemănătoare cu cele ale cetățenilor statului primitor.

2. Schimburile, potrivit art. 4 din program, se vor realiza astfel:

a) partea contractantă trimitătoare suportă cheltuielile de transport pentru persoanele trimise până la locul de destinație și retur, o singură dată pe an;

b) partea contractantă primitoare asigură masa zilnică, cazarea, cheltuielile aferente derulării programului, bani de buzunar în limita sumelor aprobate prin legile bugetare interne.

3. Schimburile de lectori de limba română și de limba slovacă, potrivit art. 5 din program, fără membri de familie, se vor realiza astfel:

a) partea contractantă trimitătoare suportă cheltuielile de transport pentru lectori până la locul de destinație, dus-întors, o dată pe an. Modul de deplasare îl va stabili partea contractantă trimitătoare. Cheltuielile de transport pentru lectorii slovaci, legate de bagajul personal până la 50 kg, inclusiv taxele aferente deplasării (asigurarea bagajelor etc.), precum și cheltuielile care intervin după ce aceștia ajung la locul de muncă (cheltuieli pentru control medical) vor fi suportate de Ministerul Învățământului al Republicii Slovacie;

b) partea contractantă primitoare asigură lectorilor un salariu lunar, potrivit normelor stabilite pentru cadrele didactice ale instituțiilor de învățământ superior din statul primitor, pe o perioadă de 12 luni, iar în anul terminării sejurului, pentru 11 luni, potrivit tarifelor salariale în vigoare. Partea slovacă va oferi lectorilor trimiși câte o indemnizație lunară în valută, complementară salariului din România;

c) partea contractantă primitoare asigură lectorilor cazare gratuită corespunzătoare în apartamente mobilate sau în imobile tip hotel și achită cheltuielile de întreținere pentru încălzire, energie electrică, apă și gaze.

4. Schimburile, potrivit art. 10 din program, se vor realiza astfel:

a) partea contractantă trimitătoare suportă cheltuielile de transport până la locul de destinație și retur și asigură persoanelor trimise diurnă sau bani de buzunar și cheltuieli de masă;

b) partea contractantă primitoare asigură cazarea și suportă cheltuielile în legătură cu aceasta. De asemenea, va suporta și alte cheltuieli legate de derularea programului convenit în prealabil de cele două părți contractante.

5. Cheltuielile pentru punerea în practică a art. 6 lit. a)–c) din program vor fi suportate de partea slovacă, cu

excepția cheltuielilor de transport internațional pentru cadrele didactice prevăzute la lit. b), care vor fi suportate de partea română. Pentru cadrele didactice prevăzute la lit. c), fără membri de familie, partea slovacă va suporta cheltuielile de transport, cheltuielile pentru surplusul de bagaje până la 50 de kg, cheltuielile financiare (salariul) și materialele didactice, în conformitate cu reglementările interne în vigoare, iar partea română va asigura cazarea gratuită în locuință mobilată și va acoperi cheltuielile de încălzire, energie electrică, apă și gaze din fonduri extrabugetare constituite cu sprijinul comunității locale.

## ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL INDUSTRIEI ȘI RESURSELOR  
AUTORITATEA NAȚIONALĂ DE REGLEMENTARE  
ÎN DOMENIUL ENERGIEI

### ORDIN

#### privind acreditarea drept consumatori eligibili a unor consumatori finali de energie electrică

Președintele Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei,

în temeiul art. 2 lit. a) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 63/1998 privind energia electrică și termică, al art. 5 pct. 10 și 29 și al art. 9 alin. (4) și (5) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 29/1998 privind înființarea, organizarea și funcționarea Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei — ANRE, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 99/2000, cu modificările ulterioare, precum și al Hotărârii Guvernului nr. 48/2002 pentru majorarea gradului de deschidere a pieței energiei electrice,

în conformitate cu prevederile Regulamentului pentru acreditarea consumatorilor eligibili de energie electrică, aprobat prin Decizia președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei nr. 11/1999, modificat și completat prin ordinele președintelui Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei nr. 4/2000 și nr. 34/2001,

având în vedere procesul-verbal al ședinței Comitetului de reglementare al Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei din data de 10 iulie 2002,

emite următorul ordin:

Art. 1. — Se suplimentează lista consumatorilor eligibili cu următorii consumatori finali de energie electrică: Societatea Comercială „Letea” — S.A. Bacău, Compania Națională „Administrația Porturilor Maritime Constanța” — S.A. și Societatea Comercială „Feral” — S.R.L. Tulcea.

Art. 2. — Societatea Comercială „Feral” — S.R.L. Tulcea se acreditează drept consumator eligibil temporar.

Art. 3. — Consumatorii eligibili de energie electrică vor aduce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Art. 4. — Departamentul dezvoltarea pieței de energie din cadrul Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei va urmări respectarea prevederilor prezentului ordin.

Art. 5. — Prezentul ordin va fi publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Președintele Autorității Naționale de Reglementare în Domeniul Energiei,  
**Ion Lungu**



MINISTERUL AGRICULTURII, ALIMENTAȚIEI ȘI PĂDURILOR

**ORDIN****cu privire la interzicerea folosirii la vânătoare a armelor semiautomate de tip AKM și SKS, calibrul 7,62 x 39 mm, derivate din pistolul-mitralieră Kalașnikov, fabricate de societățile comerciale „Sadu” — S.A. și „Cugir” — S.A.**

Ministrul agriculturii, alimentației și pădurilor,  
în conformitate cu prevederile art. 8 alin. (1) lit. v) și z) și ale art. 10 lit. a) din Legea fondului cinegetic și a protecției vânatului nr. 103/1996, republicată,  
în temeiul prevederilor art. 3 lit. b) și ale art. 5 alin. (1) lit. B. m) din Hotărârea Guvernului nr. 362/2002 privind organizarea și funcționarea Ministerului Agriculturii, Alimentației și Pădurilor,  
având în vedere Avizul Consiliului Național de Vânătoare nr. 1/2002,  
emite următorul ordin:

Art. 1. — Ca urmare a faptului că armele semiautomate de tip AKM și SKS, calibrul 7,62 x 39 mm, derivate din pistolul-mitralieră Kalașnikov, fabricate de societățile comerciale „Sadu” — S.A. și „Cugir” — S.A., nu au fost omologate potrivit prevederilor legale ca arme de vânătoare, folosirea la vânătoare a acestor tipuri de arme este interzisă.

Art. 2. — Personalul oficiilor cinegetice care funcționează în structura inspectoratelor teritoriale de regim silvic și cinegetic și personalul tehnic de specialitate angajat al gestionarilor fondurilor de vânătoare exercită controlul respectării prezentului ordin și aplică măsurile prevăzute de lege în cazul constatării nerespectării lui.

Art. 3. — Prezentul ordin va fi publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I.

p. Ministrul agriculturii, alimentației și pădurilor,  
**Petre Daea,**  
secretar de stat

București, 16 iulie 2002.  
Nr. 305.

---

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,  
cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București  
și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,  
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78,  
E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro